

EL INFIERNO VASCO

THE BASQUE HELL

Dirigido por/Directed by IÑAKI ARTETA

Productoras/Production Companies: LEIZE PRODUCCIONES, S.L. (38%) Auzolan, 3, 3º izqda. 48901 Barakaldo (Vizcaya). Tel. 94 437 18 95. Fax 94 437 18 95. ; leize@teleline.es • EUSKAL IRRATI TELEBISTA - RADIO TELEVISIÓN VASCA, S.A. (17%) 48215 Iurreta (Vizcaya). Tel. 94 603 10 00 94 603 13 71. Fax 94 603 10 95. www.eitb.com ; produccion@eitb.com • TELEVISIÓN AUTONÓMICA MURCIA, S.A. (15%) Plaza San Agustín, 5. 30005 Murcia. Tel. 968 394 400. Fax 968 280 864. www.rtrm.es ; info@rtrm.es • TELEVISIÓN AUTONÓMICA DE VALENCIA, S.A. - TVV. (15%) Polígono Accés Ademús s/n. 46100 Burjassot (Valencia). Tel. 96 318 30 00. Fax 96 318 30 01. www.rtvv.es • TELEMADRID. (15%) Pº. del Príncipe, 3. Ciudad de la Imagen. 28223 Pozuelo de Alarcón (Madrid). Tel. 91 512 82 00. Fax 91 512 83 00. www.telemadrid.com

Dirección/Director: IÑAKI ARTETA.

Producción ejecutiva/Executive Producers: PEDRO L. LANZA, ARANTZA MOTA.

Guión/Screenplay: ALFONSO GALLETERO, IÑAKI ARTETA.

Fotografía/Photography: JOSE ALDEKOA, IÑAKI ARTETA.

Música/Score: EDUARDO BASTERIA.

Montaje/Editor: IÑAKI ARTETA.

Sonido /Sound AURELIO MARTÍNEZ.

Mezclas/Re-recording Mixer: AURELIO MARTÍNEZ.

Entrevistas/Interviewers: ALFONSO GALLETERO, IÑAKI ARTETA con la colaboración especial de JOYCE MARCIA ACEVEDO.

Documentación/Research: ALFONSO GALLETERO

DOCUMENTAL/DOCUMENTARY.

Entrevistados/Interviews: JAIME LARRINAGA (Sacerdote, expárroco de la localidad vizcaína de Maruri), MIKEL AZURMENDI (Profesor de antropología en la UPV (Universidad del País Vasco), NIKO GUTIERREZ (Exconcejal del PSOE en Miravalles), ALVARO GARCIA-CAPELO (Director de cine), NIEVES BAGLIETTO (Jubilada), SEFA DORRONSORO (Maestra), VERONICA LIPPERHEIDE (Exconcejal del PP en Guecho), JAVIER ELORRIETA (Exparlamentario en Vitoria), TEO SANTOS (Ertzaina), MARIA JESUS LEJARRETA (Vive en Madrid), AGUSTIN IBARROLA (Artista), TONIA ETXARRI (Periodista), JOAQUIN DE PAUL (Profesor), CRISTINA CUESTA (Su padre fue asesinado en 1984 en San Sebastián), P.G. (Ertzaina), JOSE MANUEL FARTO (Ex-Secretario de los Empresarios Alaveses), MIGUEL ANGEL CUEVAS (Periodista), AURELIO ARTETA (Profesor universitario), CONCHITA DIAZ-VARELA (Viuda de empresario vasco), JOSE LUIS MORALES (Juez), CONSUELO ORDOÑEZ (Hermana de Gregorio Ordóñez, concejal del PP en San Sebastián asesinado en 1995), .R.C. (Empresario bilbaíno), P.B. (Periodista), RICARDO BENEDI (Empresario), JOSE JAVIER VARELA (Ex-ertzaina), PURI LORENZO (Mujer de José Javier Varela).

Vídeo digital HDV.

Duración/Running time: 105 minutos.

Estudios de sonido/Sound Studios: TRANSFORMA AUDIO.

Fechas de rodaje/Shooting dates: 19/3/2007 - 25/1/2008.

Estreno/Premiere (Spain): 2/11/2008.

Premios/Awards: Medalla del Círculo de Escritores y Críticos Cinematográficos como mejor documental del 2008.

■ **Distribución nacional/Spain Distribution:** YEDRA FILMS. Tel. 94 42 40 900. yedrafilm@festival-films.com

■ **Contacto/Contact:** LEIZE PRODUCCIONES, S.L. Auzolan, 3, 3º izqda. 48901 Barakaldo (Vizcaya). Tel. 94 437 18 95. Fax 94 437 18 95. ; leize@teleline.es

IÑAKI ARTETA/Filmografía/Filmography:

Cortometrajes/Short films: 1988: MATERIAL SENSIBLE. 1992: AMOR IMPASIBLE. 1997: BUENAS NOCHES. 2001: SIN LIBERTAD. **Largometrajes/Feature films:** 2004: OLVIDADOS. 2005: TRECE ENTRE MIL. 2008: EL INFIERNO VASCO.



Web: www.elinfiernovasco.com



El País Vasco, una de las regiones más ricas de Europa con tan sólo dos millones de habitantes, es considerado, por los que lo visitan, un pequeño paraíso. Pero tras el clima templado, los hermosos paisajes y su elevado nivel de vida, esconde una terrible realidad: desde hace treinta años, más de doscientos mil de sus ciudadanos han tenido que exiliarse para salvar su vida, escapar de la extorsión, del aislamiento social o de las imposiciones nacionalistas.

The Basque country, one of the richest regions in Europe with only two million inhabitants, is considered by those who visit it to be a small paradise. But a terrible situation is hidden behind the mild climate, the beautiful scenery, and its high standard of living; for the last thirty years, more than two hundred thousand of its inhabitants have had to go into exile to save their lives, to escape from extortion, social isolation or nationalist impositions.

